

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.749.2003.TREATIES-1 (Depositary Notification)

EUROPEAN AGREEMENT ON IMPORTANT INTERNATIONAL COMBINED  
TRANSPORT LINES AND RELATED INSTALLATIONS (AGTC)

GENEVA, 1 FEBRUARY 1991

PROPOSALS OF AMENDMENTS TO ANNEXES I AND II

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

At its thirty-eighth session held in Geneva from 7 to 9 October 2002, the Working Party on Combined Transport of the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE) adopted in accordance with article 15, paragraph 3 of the above Agreement, amendments to annexes I and II to the Agreement proposed by the Contracting Parties as contained in Annexes 1 and 2 of the report of the Working Party on Combined Transport (doc. TRANS/WP.24/97).

In accordance with paragraph 3 of article 15, the proposed amendments to annexes I and II were adopted unanimously by the representatives present and voting.

The Secretary-General wishes to draw attention to paragraphs 1 to 6 of article 15 of the above Agreement, which read as follows:

- "1. Annexes I and II to this Agreement may be amended in accordance with the procedure laid down in this article.
2. At the request of a Contracting Party, any amendment proposed by it to annexes I and II shall be considered by the Working Party on Combined Transport of the United Nations Economic Commission for Europe.
3. If the amendment is adopted by the majority of the Contracting Parties present and voting, the proposed amendment shall be communicated by the Secretary-General of the United Nations to the Contracting Parties directly concerned for acceptance. For the purpose of this article, a Contracting Party shall be considered directly concerned if in the case of inclusion of a new line, an important terminal, a border crossing point, a gauge interchange station or a ferry link/port or in case of their respective modification, its territory is crossed by that line or is directly linked to the important terminal, or if the considered important terminal, border crossing point, gauge interchange station or terminal point of the ferry link/port are situated on the said territory.

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the following e-mail address: [missions@un.int](mailto:missions@un.int). Note that annexes to the depositary notifications are distributed in hard copy format only. The hard copy versions of the depositary notifications are available for pick-up by the Permanent Missions in Room NL-300. Such notifications are also available in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>.

-2-

4. Any proposed amendment communicated in accordance with paragraphs 2 and 3 of this article shall be deemed accepted if, within a period of six months following the date of its communication by the depositary, none of the Contracting Parties directly concerned has notified the Secretary-General of the United Nations of its objection to the proposed amendment.
5. Any amendment thus accepted shall be communicated by the Secretary-General of the United Nations to all Contracting Parties and shall enter into force three months after the date of its communication by the depositary.
6. If an objection to the proposed amendment has been notified in accordance with paragraph 4 of this article, the amendment shall be deemed not to have been accepted and shall have no effect whatsoever."

In accordance with paragraphs 3 and 4 of article 15, the proposed amendments to annexes I and II shall be considered as having been accepted if, within a period of six months following the date of this notification, no objection has been received by the Secretary-General from a Contracting Party directly concerned. Any amendment thus accepted shall enter into force three months after the date of its communication by the depositary, in accordance with paragraph 5 of article 15.

Annexes 1 and 2 to the report of the Working Party on Combined Transport (doc. TRANS/WP.24/97) contain the texts of the proposals of amendments in the English, French and Russian languages. These documents are available on the web site of the UNECE Working Party on Combined Transport ([www.unece.org/trans/wp24/](http://www.unece.org/trans/wp24/)) at:  
<http://www.unece.org/trans/wp24/documents/97-e.pdf> (English);  
<http://www.unece.org/trans/wp24/documents/97-f.pdf> (French);  
<http://www.unece.org/trans/wp24/documents/97-r.pdf> (Russian).

16 July 2003



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the following e-mail address: [missions@un.int](mailto:missions@un.int). Note that annexes to the depositary notifications are distributed in hard copy format only. The hard copy versions of the depositary notifications are available for pick-up by the Permanent Missions in Room NL-300. Such notifications are also available in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>.

Annex 1

**EUROPEAN AGREEMENT ON IMPORTANT INTERNATIONAL COMBINED  
TRANSPORT LINES AND RELATED INSTALLATIONS  
(AGTC Agreement)**

Amendment proposals transmitted by Norway

**Adopted by the Working Party on 9 October 2002**

Countries directly concerned, in accordance with Article 15, paragraph 3 of the AGTC Agreement, are marked with an asterisk (\*) if these countries are Contracting Parties to the Agreement as of 1 July 2002.

AGTC Annex I

Add the following railway lines:

Norway

- "C-47 Narvik- (Vassijaure)"
- "C-48 Trondheim-Hell- (Storlien)"

Sweden

- "C-47 (Narvik-) Vassijaure-Gällivare-Boden-Ånge-Hallsberg"
- "C-48 (Hell-) Storlien-Östersund-Ånge"

Countries directly concerned: Norway (\*), Sweden (\*).

AGTC Annex II

Add the following terminals:

Norway

- "Narvik"
- "Trondheim"

Annex 2

**EUROPEAN AGREEMENT ON IMPORTANT INTERNATIONAL COMBINED  
TRANSPORT LINES AND RELATED INSTALLATIONS  
(AGTC Agreement)**

**Amendment proposals transmitted by Slovenia**

**adopted by the Working Party on 9 October 2002**

Countries directly concerned, in accordance with Article 15, paragraph 3 of the AGTC Agreement, are marked with an asterix (\*) if these countries are Contracting Parties to the Agreement as of 1 July 2002.

AGTC Annex I

Amend railway line C-E 69 to read as follows:

Hungary

“C-E 69 Budapest- Székesfehérvár-~~Boba-Hodoš~~  
Murakeresztú-(Kotoriba-)”

Slovenia

“C-E 69 Hodoš-Murska Sobota-Ormož-Pragersko-Zidani Most-Ljubljana-Divača-Koper”  
(Čakovec-) Središče

Countries directly concerned: Croatia<sup>(\*)</sup>, Hungary<sup>(\*)</sup>, Slovenia<sup>(\*)</sup>.

AGTC Annex II

Add the following border crossing point:

“Hodoš (SZ/MAV)”

Countries directly concerned: Hungary<sup>(\*)</sup>, Slovenia<sup>(\*)</sup>

---

Annexe 1

**ACCORD EUROPÉEN SUR LES GRANDES LIGNES DE  
TRANSPORT INTERNATIONAL COMBINÉ ET  
LES INSTALLATIONS CONNEXES (AGTC)**

**Propositions d'amendement présentées par la Norvège**

**Adoptées par le Groupe de travail le 9 octobre 2002**

Les pays directement concernés, conformément au paragraphe 3 de l'article 15 de l'AGTC, sont signalés par un astérisque lorsqu'ils sont Parties contractantes à l'Accord au 1<sup>er</sup> juillet 2002.

Annexe I de l'AGTC

Ajouter les lignes de chemin de fer ci-après:

Norvège

«C-47 Narvik- (Vassijaure)»  
«C-48 Trondheim-Hell- (Storlien)»

Suède

«C-47 (Narvik-) Vassijaure-Gällivåre-Boden-Ånge-Hallsberg»  
«C-48 (Hell-) Storlien-Östersund-Ånge»

Pays directement concernés: Norvège\*, Suède\*.

Annexe II de l'AGTC

Ajouter les terminaux ci-après:

Norvège

«Narvik»  
«Trondheim»

Ajouter les points de franchissement de frontière ci-après:

Suède

«Vassijaure (JBV/Banverket)»  
«Storlien (JBV/Banverket)»

Pays directement concernés: Norvège\*, Suède\*.



Annexe 2

ACCORD EUROPÉEN SUR LES GRANDES LIGNES DE  
TRANSPORT INTERNATIONAL COMBINÉ ET  
LES INSTALLATIONS CONNEXES (AGTC)

Propositions d'amendement présentées par la Slovénie

Adoptées par le Groupe de travail le 9 octobre 2002 .

Les pays directement concernés, conformément au paragraphe 3 de l'article 15 de l'AGTC, sont signalés par un astérisque lorsqu'ils sont Parties contractantes à l'Accord au 1<sup>er</sup> juillet 2002.

Annexe I de l'AGTC

Modifier les lignes de chemin de fer C-E 69 ci-après:

Hongrie

«C-E 69 Budapest-Székesfehérvár-Veszprém-Hodoš  
Murakeresztű-(Kotoriba-)»

Slovénie

«C-E 69 Hodoš-Murska Sobota-Ormož-Pragersko-Zidani Most-Ljubljana-Divača-Koper»  
(Čakovec-) Središće

Pays directement concernés: Croatie\*, Hongrie\*, Slovénie\*.

Annexe II de l'AGTC

Ajouter le point de franchissement de frontière ci-après:

«Hodoš (SZ:MAV)»

Pays directement concernés: Hongrie\*, Slovénie\*.

---

Приложение 1

**ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ВАЖНЕЙШИХ ЛИНИЯХ  
МЕЖДУНАРОДНЫХ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК  
И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТАХ  
(Соглашение СЛКП)**

Предложения по поправкам, переданные Норвегией

Приняты Рабочей группой 9 октября 2002 года

В соответствии с пунктом 3 статьи 15 Соглашения СЛКП непосредственно заинтересованные страны помечены звездочкой (\*), если эти страны являются Договаривающимися сторонами Соглашения с 1 июля 2002 года.

Приложение I к СЛКП

Добавить следующие железнодорожные линии:

Норвегия

"С-47 Нарвик - (Вассняуре)"  
"С-48 Тронхейм-Хелль- (Стурлиен)"

Швеция

"С-47 (Нарвик-) Вассняуре-Елливаре-Буден-Онге-Халльсберг"  
"С-48 (Хелль-) Стурлиен-Эстерсунд-Онге"

Непосредственно заинтересованные страны: Норвегия<sup>(\*)</sup>, Швеция<sup>(\*)</sup>.

Приложение II к СЛКП

Добавить следующие терминалы:

Приложение 2

**ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ВАЖНЕЙШИХ ЛИНИЯХ  
МЕЖДУНАРОДНЫХ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК  
И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТАХ  
(Соглашение СЛКП)**

Предложения по поправкам, переданные Словенией

Приняты Рабочей группой 9 октября 2002 года

В соответствии с пунктом 3 статьи 15 Соглашения СЛКП непосредственно заинтересованные страны помечены звездочкой <sup>(\*)</sup>, если эти страны являются Договаривающимися сторонами Соглашения с 1 июля 2002 года.

Приложение I к СЛКП

Изменить железнодорожную линию С-Е 69 следующим образом:

Венгрия

"С-Е 69 Будапешт-Секешфехервар-Боба-Ходас  
Муракерестур-(Коториба-)"

Словения

"С-Е 69 Ходас-Мурска Сабота-Ормож-Прагерско-Зидани Мост-Любляна-Дивача-Копер  
(Чаковец-) Средншче

Непосредственно заинтересованные страны: Хорватия<sup>(\*)</sup>, Венгрия<sup>(\*)</sup>, Словения<sup>(\*)</sup>.

Приложение II к СЛКП

Добавить следующий пограничный пункт:

"Ходас (ЖД Словения МАВ)"

Непосредственно заинтересованные страны: Венгрия<sup>(\*)</sup>, Словения<sup>(\*)</sup>.

---